



Mordechai Gebirtig (1877 – 1942)

## Le dernier barde yiddish

### Mordechai Gebirtig (1877-1942)

**Né le 4 mai 1877 à Cracovie sous le nom de Markus Bertig, il est sans doute l'un des chansonniers yiddish les plus célèbres et les plus chantés jusqu'à aujourd'hui.**

**Ses mélodies connaissent les succès de son vivant dans toute la Pologne, mais aussi en Allemagne, en Autriche, mais aussi en Amérique et en Palestine.**

**Elles deviennent des chansons populaires intégrées au folklore aussitôt créées.**

**Gebirtig est mort abattu par les nazis d'une balle dans la nuque, le 4 juin 1942.**

## Un artisan autodidacte

Elevé dans une **famille de marchands** pauvres, Gebirtig reçoit une éducation juive traditionnelle au **'heder** (école) jusqu'à l'âge de 10 ans. Il devient alors **charpentier**. C'est en parti à l'atelier qu'il compose ses chansons, fredonnant des airs, alors qu'il n'a jamais reçu d'enseignement musical. C'est ainsi qu'il apprend à retenir les mélodies qu'il invente et compose sur une petite **flûte**. Membre du groupe de théâtre yiddish "**Bildung**", il se fait remarquer pour son jeu assuré et créatif.

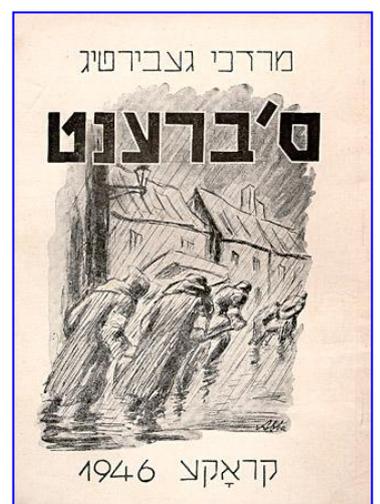
Le compositeur **Julius Hoffmann** transcrit et offre à la postérité les nombreuses mélodies de celui dont il avait parmi les premiers reconnu le talent. Le premier recueil des chansons de Gebirtig **Folkstimle'h** paraît à Cracovie en 1920. Dans les années 1920 et 1930, le **succès** de Gebirtig grandit. C'est à cette période qu'il écrit *Kinder-yorn* et *Hulyet, hulyet, kinderle'h*.

## Echos de la culture juive polonaise

En avril 1942, Gebirtig et sa famille sont transférés dans le **ghetto de Cracovie**. Le **4 juin 1942**, appelé "**Jeudi Sanglant**", les Juifs sont parqués avant d'être déportés au camp d'extermination de Belzec. **Gebirtig est assassiné** lors de cette rafle. Il semble que Gebirtig ait écrit de nombreuses chansons pendant l'occupation nazie et dans le ghetto. Seule quatre d'entre elles ont été retrouvées, dont l'ironique *S'iz gut* (C'est bon), datée de mai 1942.

L'œuvre de Gebirtig est surtout inspirée par les événements de sa vie et de son environnement, et malgré la pauvreté de sa famille, il est resté un optimiste toute sa vie.

L'œuvre de Gebirtig comporte **berceuses, chansons pour enfants**, comme *Hershele* et *Viglid*, chants **nostalgiques du foyer** ou ayant pour thème la **destruction de la vie juive**, dont *S'brent*, écrite en 1936 à la suite d'un pogrom.



Couverture de "S'brent", Cracovie, 1942

Sources : <http://findingaids.cjh.org/index2.php?fnm=MorGebirtig&pnm=YIVO> ; ROSEN, S., "The Life of Mordechai Gebirtig" in. SCHNEIDER, G., *Mordechai Gebirtig: his poetic and musical legacy* (Preager, 2000).